

༄༅། །འཕགས་པ་བཀྲ་ཤིས་བརྒྱུད་པའི་ཚོགས་སུ་བཅད་པ་བཞུགས་སོ། །

P'HAG-PA TRA-SHI GYED-PA'I TSIG-SU CHED-PA ZHUG-SO

Tashi Tsigma: Praises to the Eight Noble Auspicious Ones

ལས་གང་ཞིག་རྩོམ་པའི་ཐོག་མར་འདི་ཚུལ་གཅིག་བཟོན་ན་གྲུབ་པ་བདེ་བ་ཡིད་བཞིན་དུ་བྱེད་པར་འགྲུར་བས་ཅི་ནས་ཡིད་ལ་བྱའོ།

It is very important to recite this through once before beginning any activity. Whatever project, it will work out exactly as you wish.

ཨོ། །སྒང་སྲིད་ནས་དག་རང་བཞིན་ལྷན་གྲུབ་པའི། །བཀྲ་ཤིས་ཕྱོགས་བཅུའི་ཞིང་ན་བཞུགས་པ་ཡི།

OM NANG-SID NAM-DAG RANG-ZHIN LHUN-DRUB PA'I / TRA-SHI CHOG-CHU'I ZHING-NA ZHUG-PA YI /
OM Homage to the Buddha, Dharma, and Noble Sangha; and all that dwell in the auspicious realms of the ten directions.

སངས་རྒྱས་ཚོས་དང་དགེ་འདུན་འཕགས་པའི་ཚོགས། །ཀུན་ལ་ཕྱག་འཚལ་བདག་ཅག་བཀྲ་ཤིས་ཤོག

SANG-GYE CHO-DANG GE-DUN P'HAG-PA'I TSOG / KUN-LA CHAG-TSAL DAG-CHAG TRA-SHI SHOG /
where all appearance and existence is completely pure, its nature spontaneously perfect; may all be auspicious for us!

སྨྱན་མའི་རྒྱལ་པོ་རྩལ་བརྟན་དོན་གྲུབ་དགོངས། །བྲམས་པའི་རྒྱན་དཔལ་དགེ་བྲགས་དཔལ་དམ་པ།

DRON-ME'I GYAL-PO TSAL-TEN DON-DRUB GONG / JAM-PA'I GYEN-PAL GE-DRAG PAL-DAM PA /
Bless us Dronmey Gyalpo, Tsalten Dondrub, Jampa'i Gyenpal, and Gedrag Paldampa.

ཀུན་ལ་དགོངས་པ་རྒྱ་ཆེར་གྲགས་པ་ཅན། །ལྷན་པོ་ལྷར་འཕགས་རྩལ་གྲགས་དཔལ་དང་ནི།

KUN-LA GONG-PA GYA-CHER DRAG-PA CHEN / LHUN-PO TAR-P'HAG TSAL-DRAG PAL-DANG NI /
Gyacher Dragpa, who loves all sentient beings; Tsaldrag Pal, whose compassion is as high as Mount Sumeru;

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལ་དགོངས་གྲགས་པའི་དཔལ། །ཡིད་ཚིམ་མཚན་པ་རྩལ་རབ་གྲགས་དཔལ་ཏེ།

SEM-CHEN T'HAM-CHED LA-GONG DRAG-PA'I PAL / YID-TSIM DZED-PA TSAL-RAB DRAG-PAL TE /
Drag-Pa'i Pal, who cares for everyone, and Tsal-Rab Drag-Pal, who brings satisfaction to all beings;

མཚན་ཅོམ་ཐོས་པས་བཀྲ་ཤིས་དཔལ་འཕེལ་བ། །བདེ་བར་གཤེགས་པ་བརྒྱུད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

TSEN-TSAM T'HO-PEY TRA-SHI PAL-P'HEL WA / DE-WAR SHEG-PA GYED-LA CHAG-TSAL LO /
just hearing your names increases glory, auspiciousness and success! We pay homage to these Eight Sugatas!

འཇམ་དཔལ་གཞིན་ལུ་དཔལ་ལྷན་དོ་རྗེ་འཛོན། །ལྷན་རས་གཟིགས་དབང་མགོན་པོ་བྲམས་པའི་དཔལ།

JAM-PAL ZHON-NU PAL-DEN DOR-JE DZIN / CHEN-RE ZIG-WANG GON-PO JAM-PA'I PAL /
The youthful Manjushri, glorious Vajrapani, Avalokiteshvara, Lord Maitreya,

ས་ཡི་སྙིང་པོ་སྒྲིབ་པ་ནམ་པར་སེལ།

SA-YI NYING-PO DRIB-PA NAM-PAR SEL /

Kshitigarbha, Nivaranaviskambin, Akashagarbha, and the most noble Samantabhadra:

འཛམ་མཁའ་འཛིན་པོ་འཕགས་མཚོག་ཀུན་དུ་བཟང་།

NAM-KHA'I NYING-PO P'HAG-CHOG KUN-TU ZANG /

ཡུ་པལ་དོ་རྗེ་པད་དཀར་ལུ་ཤིང་དང་།

UT-PAL DOR-JE PED-KAR LU-SHING DANG /

Homage to these Eight Bodhisattvas, who are supreme in granting auspiciousness and success;

ནོར་བུ་ཐླ་བ་རལ་གྱི་ཉི་མ་ཡི།

NOR-BU DA-WA RAL-DRI NYI-MA YI /

ཕྱག་མཚན་ལེགས་བསྐྱམས་བཀྲ་ཤིས་དཔལ་གྱི་མཚོག

CHAG-TSEN LEG-NAM TRA-SHI PAL-GYI CHOG /

gracefully holding your emblems: the utpala flower, vajra, white lotus, naga-tree, wish-fulfill jewel, moon, sword, and sun!

འབྲུང་ཚུབ་སེམས་དཔལ་བརྒྱན་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

JANG-CHUB SEM-PA GYED-LA CHAG-TSAL LO /

རིན་ཆེན་བདུགས་མཚོག་བཀྲ་ཤིས་གསེར་གྱི་ཉ།

RIN-CHEN DUG-CHOG TRA-SHI SER-GYI NYA /

Making offerings to the Buddhas of all directions and the times are the goddesses, the 'creators of delight,'

འདོད་འབྲུང་བུམ་བཟང་ཡིད་འོང་ཀ་མ་ལ།

DOD-JUNG BUM-ZANG YID-ONG KA-MA LA /

སྒྲན་བྲགས་དུང་དང་ཕྱུན་ཚོགས་དཔལ་བེའུ།

NYEN-DRAG DUNG-DANG P'HUN-TSOG PAL-BE U /

holding the eight sublime emblems: the precious umbrella, the auspicious golden fishes, the wish-fulfilling vase of goodness, the exquisite kamala flowers,

མི་རུབ་རྒྱལ་མཚན་དབང་བསྐྱར་ལའོར་ལོ་སྟེ།

MI-NUB GYAL-TSEN WANG-GYUR KHOR-LO TE /

རིན་ཆེན་དྲགས་མཚོག་བརྒྱན་གྱི་ཕྱག་མཚན་ཅན།

RIN-CHEN TAG-CHOG GYED-KYI CHAG-TSEN CHEN /

the conch of fame and glory, the excellent knot of prosperity, the eternal banner of victory, and the all-powerful wheel;

ཕྱོགས་དུས་རྒྱལ་བ་མཚོད་ཅིང་དགུས་བསྐྱེད་མ།

CHOG-DU GYAL-WA CHOD-CHING GYED-KYED MA /

སྐྱེག་སོགས་ངོ་བོ་དྲན་པས་དཔལ་སྐྱེལ་བའི།

GEG-SOG NGO-WO DREN-PEY PAL-PEL WA'I /

Homage to these Eight Auspicious Goddesses: Beauty, Garland, Song, Dance, Flowers, Incense, Light, and Perfume!

Just thinking of your essential qualities makes success grow more and more!

འབྲུག་ཤིས་ལྷ་མོ་བརྒྱན་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

TRA-SHI LHA-MO GYED-LA CHAG-TSAL LO /

ཚངས་པ་ཆེན་པོ་བདེ་འབྲུང་སྲིད་མིད་བུ།

TSANG-PA CHEN-PO DE-JUNG SED-MED BU /

The great Brahma, Shiva, Vishnu, and Indra; the Kings of the Four Directions: Dhritirashtra,

མིག་སྟོང་ལྷན་དང་རྒྱལ་པོ་ཡུལ་འཁོར་སུང་།

MIG-TONG DEN-DANG GYAL-PO YUL-KHOR SUNG /

འཕགས་སྐྱེས་པོ་དང་ལྷ་དབང་མིག་མི་བཟང་།

P'HAG-KYE PO-DANG LU-WANG MIG-MI ZANG /

Virudhaka, Virupaksha, the Lord of Nagas; and Vaishramana - each one holding your divine emblem:

ལྷ་མོས་སྲས་ཉི་ལྷ་རྗེས་འཁོར་ལོ་དང་།

NAM-T'HO SEY-TE LHA-DZEY KHOR-LO DANG /

ཉི་ཤུ་ལ་དང་མདུང་ཐུང་རྩེ་ཅེ་ཅན།

TRI-SHU LA-DANG DUNG-T'HUNG DOR-JE CHEN /

the wheel, trident, discus, vajra, vana, sword, stupa, and banner of victory!

པི་ལྷོ་རལ་གྱི་མཚོན་རྟོན་རྒྱལ་མཚན་འཛིན།

PI-WAM RAL-DRI CHOD-TEN GYAL-TSEN DZIN /

ས་གསུམ་གནས་སུ་དགོ་ལེགས་བྱ་གྲུ་ཤིས་སྤེལ།

SA-SUM NEY-SU GE-LEG TRA-SHI PEL /

I pay homage to the Eight Guardians of the World who make auspiciousness and prosperity grow in the three realms!

འཛིག་རྟོན་སྐྱོང་བ་བརྒྱད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

JIG-TEN KYONG-WA GYED-LA CHAG-TSAL LO /

བདག་ཅག་དང་འདྲིར་བྱ་བ་རྩོམ་པ་ལ།

DAG-CHAG DENG-DIR JA-WA TSOM-PA LA /

With all obstacles and harmful influences pacified, may the work we are now about to begin

ལོགས་དང་ཉེ་བར་འཚོ་བ་ཀུན་ཞི་ནས།

GEG-DANG NYE-WAR TSE-WA KUN-ZHI NEY /

འདོད་དོན་དཔལ་འཕེལ་བསམ་དོན་ཡིད་བཞིན་འགྲུབ།

DOD-DON PAL-P'HEL SAM-DON YID-ZHIN DRUB /

meet with ever growing fulfillment and success, and bring good fortune, prosperity, happiness and peace for all!

བྱ་གྲུ་ཤིས་བདེ་ལེགས་ཕྱུན་སུམ་ཚོགས་པར་ཤོག

TRA-SHI DE-LEG P'HUN-SUM TSOG-PAR SHOG /

ལྷ་ཚོ་བཞེད་ན་དེ་ཉིན་དོན་ཀུན་འགྲུབ།

ལྷ་ཚོ་བཞེད་ན་ཉིན་དོན་འཕེལ།

ལྷ་ཚོ་བཞེད་ན་ལྷ་ཚོ་བཞེད་ན་ལྷ་ཚོ་བཞེད་ན།

དགུང་ལོ་རྒྱུ་ལྷ་ཚོ་བཞེད་ན་ལྷ་ཚོ་བཞེད་ན་ལྷ་ཚོ་བཞེད་ན།

ལྷ་ཚོ་བཞེད་ན་ལྷ་ཚོ་བཞེད་ན།

ལྷ་ཚོ་བཞེད་ན་ལྷ་ཚོ་བཞེད་ན།

ལྷ་ཚོ་བཞེད་ན་ལྷ་ཚོ་བཞེད་ན།

ལྷ་ཚོ་བཞེད་ན་ལྷ་ཚོ་བཞེད་ན།

ལྷ་ཚོ་བཞེད་ན་ལྷ་ཚོ་བཞེད་ན།

ལྷ་ཚོ་བཞེད་ན་ལྷ་ཚོ་བཞེད་ན།

If you recite this when you arise, you will accomplish all your aims for that day. If you recite this when you go to sleep, you will experience excellent dreams. If you recite this when you go to war, you will be victorious. If you recite this when you begin an activity, what you wish for will increase. If you recite this daily, longevity, glory, fame, prosperity, auspiciousness, happiness, and excellence will all be accomplished abundantly in accordance with your wishes. All harmful actions and obscurations will be purified. Both the higher realms and the excellent Buddhahood - all aims will be accomplished. This was said by the supreme victor. This was written on the 3rd day of the 3rd month, a Sunday, in the year of the fire monkey. This rose out of the vast mind of Jampal Gyewa'i Dorje (Mip'ham Rinpoche 1846-1912), at an auspicious moment. And it is called the Great Garland of Jewels.

Translated into English in 2007 by Acharya Dawa Chhodak Rinpoche and Kunzang Dechen Chodron.